

Текст телепередачи

Бурное развитие современных информационных технологий, превращение сообщества людей в информационное общество определяет потребность в исследовании новых реалий. Лингвистическая наука не стоит в стороне от общего движения. На основе значительных достижений стилистики текста сегодня возможно обратиться к анализу произведений, бытующих в электронных СМИ, — на радио и телевидении. Проанализируем телепередачу как текстовой феномен.

Определим статус произведений телевидения с семиотических позиций. Телепередача выражена знаками разных семиотических систем. Здесь присутствуют иконические знаки телекадра (изображения людей, природы, окружающей обстановки и т. д.), важен цвет и аудиальные знаки (шумы, музыка, устная речь). Очевидно, что телевидение имеет дело с двумя группами знаков — визуальными и аудиальными, поэтому телепроизведение можно назвать креолизованным текстом (мы используем термин Тарасова). С другой стороны, воспринимая телевизионную передачу, мы имеем дело с вербальными и невербальными знаками. Схематически креолизованный текст телепроизведения можно представить так:

Телевизионный текст *



* Как ясно из рисунка, термин «текст» мы употребляем расширительно, для называния произведения, выраженного разными, а не только речевыми знаками.

Анализ телевизионной информации может быть полным только при учете всех ее составных частей, хотя мы учитываем, что в интересах чистоты и полноты анализа можно было бы остановиться на какой-нибудь одной стороне объекта.

Текст, как и любой другой предмет действительности, имеет пространственно-временные параметры. Произведение, с одной стороны, создается в определенное время и располагается на определенном пространстве. С другой стороны, текст воспринимается как временная и пространственная последовательность знаков, когда реципиент (читатель, слушатель, зритель) воспринимает части целого последовательно, как сменяющие друг друга, занимающие разные места (пространства) и существующие в разных временных отрезках, пусть различающиеся даже мгновениями. Пространственно-временная сторона письменного текстового произведения имеет линейный характер, когда знаки, составляющие целое, расположены один за другим, сменяют друг друга. Раскрытие главной мысли текста, развертывание текстов происходит в линейной последовательности: части, меняя друг друга, зависят друг от друга. Так же читатель воспринимает текст во времени, слева направо и сверху вниз (русскоязычный текст).

Иные пространственно-временные свойства характерны для телепроизведения. Глядя на экран и слушая речь журналистов и их собеседников, реципиент телевидения воспринимает в одно и то же время не один, а несколько текстов разных семиотических систем: визуальный (иколический, графический), аудиальный (звучащая речь, шумы, музыка). Восприятие текстовой информации усложнено, пространство телепередачи одновременно занято несколькими произведениями, структурно связанными друг с другом. Время / пространство телетекста сгущено и концентрировано. В процессе телепередачи непрерывно осуществляется сосуществование, взаимное наложение разных текстовых произведений. Покажем это на примере.

Остановимся на передаче телеканала «Культура» — токшоу ведущей Ники Стрижак «Наобум» (эфир 2 января 1999 г.). При анализе взаимодействия текстов в передаче

мы будем вводить систему терминов для обозначения усложненных разнознаковых тестовых систем.

Программа «Наобум» — это рассказ о мире людей — интересных, известных, нестандартных, привлекательных. Совокупный составной текст передачи, выходящей уже пятый год, имеет общую тональность — доброжелательность, привлекательность, внутренняя и внешняя красота людей. Общее значение составного текста передачи, включающего в себя разные выпуски, передается, в первую очередь, за счет **вербальных** средств речи героев (рассказы о случаях из своей жизни) и автора (обращение к героям, представление их зрителям, авторские слова о разных событиях, авторская реакция на речь героев, передача своих размышлений).

Составной вторичный текст телепередачи «Наобум» включает в себя множество первичных телетекстов — выступления героев передачи, ее гостей. Время выхода (новогодние праздники) позволило автору создать передачу — воспоминание о тех, кто был в студии за 5 лет (И. Губерман, Ф. Киркоров, Г. Хазанов, С. Крючкова, О. Табаков, В. Ливанов и др.). Первичные вербальные тексты — отрывки из выступлений всех гостей — имеют общую черту, постулированную ведущей: это «веселые фрагменты прошлых передач», «программа, которая смеется над собой». Такая общая семантика прямо связана со временем выхода передачи — новогодье.

Вербальный канал составного телетекста включает в себя авторский текст (слова ведущей) и инотекст (слова героев-гостей; тексты киноставок; тексты мультипликационных связок частей передачи; графическое изображение названия передачи — «Наобум», неоднократно повторяющееся и художественно обыгранное; титры, сопровождающие видеокadres — представление героев всех передач, — фамилия, имя героя).

В передаче тесно сочетаются **словесный** и **аудиовизуальный** инотексты. Выступления героев сопровождаются заставками, видеофрагментами, раздается смех за кадром.

Основной текст автора имеет вербальную и невербальную составляющие. О вербальной стороне мы уже сказали.

Невербальные черты автора имеют большое значение в создании тональности передачи. Автор — интересная женщина, ее доброжелательный взгляд и улыбка обращены к зрителям и гостям студии. Движения естественны, голос красив. Не портит общего впечатления и небольшой дефект речи — Ника слегка картавит, что придает ей индивидуальность и создает впечатление раскованности. Образ автора создается в вербальном и невербальном авторском тексте: показаны кадры подготовки передачи, рабочие моменты, где Ника ведет себя «не для зрителя». Мы видим, как она поправляет прическу, одежду, поза ее не рассчитана на съемку. Впечатление естественности, простоты («Мы не боимся смеяться над собой») поддерживается в устном вербальном авторском телетексте: «Пишем, да?»; «Чего-то у меня с падежами не то»; «Я хорошенькая?»; «Что я еще не так сказала?» При этом интонации автора-ведущей живые, разговорные, а обстановка в студии рабочая, не парадная.

Такое же взаимодействие текстов можно проследить во многих передачах — телетекст строится как составной вторичный элемент сложной структуры. Современный телезритель привык к таким телетекстам, умеет воспринимать сложную «разнознаковую» информацию.

Обратимся к использованным терминам.

1. Словесный текст на телевидении имеет усложненный характер текста текстов, в составе которого осуществляется взаимодействие разных текстовых систем. В этом отношении телепрограмма, телепередача могут сравниться с составным текстом газеты в котором происходит взаимодействие отдельных первичных текстов публикаций или их подборок/полос (см.: *Лазарева Э. А. Системно-стилистические характеристики газеты. Екатеринбург, 1993*). По аналогии назовем телепередачу, телепрограмму **составным вторичным текстом**. Входящие в это произведение части являются в данной дихотомии **первичными текстами**.

2. Второй дифференциальный признак, релевантный для телепроизведения, — это тип авторства. Различается **авторский текст** (произведение, произнесенное автором — ведущим передачи) и неавторский текст, **инотекст** (речь собеседников, героев передачи, дополнительные сведения,

переданные с помощью титров, которые телезритель не идентифицирует как слова автора).

3. Неавторская речь, инотекст, в свою очередь, делится в зависимости от средств ее выражения на **словесный устный инотекст** (речь собеседника или нескольких собеседников) и **аудиовизуальный инотекст** (слова за кадром, титры, субтитры).

4. С точки зрения соотношения содержания авторский и неавторский тексты характеризуются как **основной** и **дополнительный тексты**. Указанные соотношения представим в таблице.

Критерий	Характер текстовой дихотомии
1. Иерархичность текстов	Составной вторичный — первичный тексты
2. Авторство	Авторский текст — инотекст
3. Знаковая система	Словесный инотекст — аудиовизуальный инотекст
4. Смысловые связи авторского и неавторского текстов	Основной — дополнительный тексты

Анализ телепередач с текстовых позиций позволит вскрыть их значение, учесть всю сложную информацию, которая передается знаками разных семиотических систем.